

# بررسی تطبیقی پایدارهای مقایسه‌ای به‌عنوان واحدهای زبانی نشاندار شده فرهنگی؛ مقایسه موردی پایدارهای مقایسه‌ای توصیف‌کننده گفتار

شلیر ابراهیم شریفی\*

دانشجوی دکتری آموزش زبان روسی دانشگاه تهران

(تاریخ دریافت: ۱۳۹۴/۰۳/۱۷؛ تاریخ پذیرش: ۱۳۹۴/۰۷/۲۰)

## چکیده

رابطه زبان، تفکر و فرهنگ از مسائلی مورد توجه زبان‌شناسان از قرن نوزده تاکنون بوده است. با اثبات ارتباط تنگاتنگ و متقابل این حوزه‌ها در دهه پایانی قرن بیستم علم جدیدی بر پایه ادغام زبان‌شناسی و فرهنگ‌شناسی به نام زبان‌شناسی فرهنگی به وجود آمد که موضوع آن بررسی ارتباط متقابل زبان و فرهنگ، و تفسیر این ارتباط است. امروزه نمی‌توان در حوزه زبان‌شناسی کار کرد و وانمود کرد زبان‌شناسی فرهنگی وجود ندارد. تجلی فرهنگ در واحدهای زبانی باعث می‌شود نشانه‌های زبانی به‌عنوان گدهای فرهنگی عمل کنند و آینه تمام‌نمای طرز فکر ملی - فرهنگی گویشوران زبانی باشند. در این مقاله، نویسنده با اشاره به اهمیت بررسی پایدارهای مقایسه‌ای به‌عنوان واحدهای زبانی نشاندار شده فرهنگی، اهمیت توجه به آن در آموزش زبان و ارتباط بین‌فرهنگی را نشان می‌دهد. این مقاله در حوزه زبان‌شناسی فرهنگی مقابله‌ای است و روش کار، تطبیقی - توصیفی می‌باشد.

**واژگان کلیدی:** زبان، فرهنگ، زبان‌شناسی فرهنگی، نماد، تصویر زبانی جهان، پایدار مقایسه‌ای.

---

\* E-mail: shler\_sharifi@yahoo.com